(208.)

Chambre des Représentants.

Séance du 5 Juillet 1911.

Projet de loi portant modification des limites séparatives de la ville de Gand et des communes de Ledeberg et de Meirelbeke (Flandre orientale).

EXPOSÉ DES MOTIFS.

Messieurs,

La construction d'un pont pour le passage de la ligne de chemin de fer de Bruxelles-Midi à Gand-Saint-Pierre a nécessité la rectification du cours de l'Escaut, à un endroit où ce fleuve sert de ligne séparative entre la ville de Gand et les communes de Ledeberg et de Meirelbeke. Les conseils communaux intéressés ont demandé que les limites soient modifiées de manière à les faire coïncider à nouveau avec le lit du fleuve.

L'adoption de ce projet aura pour conséquence d'incorporer à la ville de Gand environ 600 mètres carrés du territoire de Ledeberg et 5 hectares, 60 centiares du territoire de Meirelbeke. Ces parcelles sont inhabitées. D'après l'accord intervenu entre les trois conseils communaux, la ville de Gand supporterait tous les frais qui pourraient résulter de la cession faite par Ledeberg et verserait à la commune de Meirelbeke une indemnité de 2,675 francs.

Le projet de loi que, d'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur, Messieurs, de soumettre à vos délibérations, tend à consacrer l'accord intervenu entre les conseils communaux de Gand, Ledeberg et Meirelbeke. Cet accord a reçu l'approbation du conseil provincial et du gouverneur de la Flandre orientale. Il n'a soulevé aucune observation de la part de M. le Ministre de la Justice, pour ce qui concerne les services du culte, de la police judiciaire et de la bienfaisance publique.

Le Ministre de l'Intérieur,

Paul BERRYER.

PROJET DE LOI

portant modification des limites séparatives de la ville de Gand et des communes de Ledeberg et de Meirelbeke (Flandre orientale).

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi, dont la teneur suit, sera présenté en Notre Nom, aux Chambres législatives, par Notre Ministre de l'Intérieur.

ARTICLE PREMIER.

La partie du territoire de la commune de Ledeberg et la partie du territoire de la commune de Meirelbeke teintées en rouge, la première sur le plan A, la seconde sur le plan B, annexés à la présente loi, sont incorporées à la ville de Gand. La ligne séparative entre cette ville et les deux communes précitées est constituée par le thalweg du nouveau lit de l'Escaut.

La ville de Gand prendra à sa charge tous les frais qui pourront résulter de la cession consentie par la commune de Ledeberg et versera à la commune de Meirelbeke une indemnité de 2,675 francs.

ONTWERP VAN WET

tot wijziging der grensscheiding van de stad Gent en van de gemeenten Ledeberg en Meirelbeke (Oost-Vlaanderen),

Albert,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp, waarvan de inhoud volgt, zal in Onzen Naam, door Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken, aan de Wetgevende Kamers voorgelegd worden.

ARTIKEL ÉÉN.

Het gedeelte grondgebied der gemeente Ledeberg en het gedeelte grondgebied der gemeente Meirelbeke, beide rood gekleurd, eerstgemeld op plan A, laatstgemeld op plan B, behoorende bij deze wet, worden ingelijfd bij de stad Gent. De grens tusschen deze stad en de twee voormelde gemeenten wordt bepaald door den dalweg van de nieuwe bedding der Schelde.

De stad Gent zal te haren laste nemen al de onkosten kunnende voortvloeien uit den afstand gedaan door de gemeente Ledeberg en aan de gemeente Meirelbeke een vergoeding betalen van 2,675 frank.

ART. 2.

Toute partie de territoire qui, en vertu de la présente loi et suivant les indications du plan y annexé, passe d'une commune à une autre, est réunie au canton judiciaire auquel appartient la commune qui se l'incorpore.

Dispositions transitoires.

ART. 3.

Les causes régulièrement introduites avant que la présente loi soit obligatoire, seront continuées devant le juge de paix qui s'en trouvera saisi.

ART. 4.

Les notaires et les huissiers dont le ressort ou la compétence s'étendait au delà des limites fixées par la présente loi, pourront continuer, à titre personnel, à instrumenter dans leur ancienne juridiction.

Donné à Ostende, le 21 juin 1911.

ART. 2.

Ieder gedeelte grondgebied dat, naar luid van deze wet en volgens de aanduidingen van het daarbij behoorend plan, van een gemeente overgaat tot een andere, wordt vereenigd met het rechterlijk kanton waartoe de gemeente die het inlijft, behoort.

Overgangsbepalingen.

ART. 3.

De rechtszaken, regelmatig ingeleid vóór het in werking treden van deze wet, zullen voortgezet worden vóór den vrederechter bij wien zij aanhanging werden gemaakt.

ART. 4.

De notarissen en deurwaarders, wier gebied of bevoegdheid verder strekte dan de grenzen bepaald bij deze wet, mogen, ten persoonlijken titel, hun bediening blijven uitoefenen in hun voormalig rechtsgebied.

Gegeven te Oostende, den 21e Juni 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

Paul BERRYER.

Van 's Konings wege :

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

(4)

(1)

(Nr 208.)

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 5 JULI 1911.

Wetsontwerp tot wijziging der grensscheiding van de stad Gent en van de gemeenten Ledeberg en Meirelbeke (Oost-Vlaanderen)

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MIJNHEEREN,

Het leggen eener brug voor de spoorweglijn Brussel-Zuid-Gent-Sint-Pieter heeft de rechtmaking vereischt van den loop der Schelde, op een plaats waar deze stroom tot grens dient tusschen de stad Gent en de gemeenten Ledeberg en Meirelbeke. De belanghebbende gemeenteraden hebben gevraagd dat de grenzen gewijzigd worden, derwijze dat deze opnieuw overeenkomen met de bedding van den stroom.

De aanneming van dit ontwerp zal voor gevolg hebben bij de stad Gent in te lijven ongeveer 600 vierkante meter van het grondgebied van Ledeberg en 5 hectaren 60 centiaren van het grondgebied van Meirelbeke. Deze perceelen zijn niet bewoond. Volgens de onder de drie gemeenteraden gesloten overeenkomst, zou de stad Gent al de onkosten dragen, welke zouden kunnen voortvloeien uit den afstand gedaan door Ledeberg, en aan de gemeente Meirelbeke een vergoeding betalen van 2,675 frank.

Het wetsontwerp dat ik, naar 's Konings bevel, Mijnheeren, de eer heb aan uw beraadslagingen te onderwerpen, strekt tot het bevestigen van de overeenkomst, gesloten door de gemeenteraden van Gent, Ledeberg en Meirelbeke. Deze overeenkomst verkreeg de goedkeuring van den provincieraad en van den Gouverneur van Oost-Vlaanderen. Zij gaf tot geen enkele opmerking aanleiding van wege den Minister van Justitie, wat betreft den eeredienst, den dienst der rechterlijke politie en dien der openbare weldadigheid.

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

PAUL BERRYER.

PROJET DE LOI

portant modification des limites séparatives de la ville de Gand et des communes de Ledeberg et de Meirelbeke (Flandre orientale).

Albert,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi, dont la teneur suit, sera présenté en Notre Nom, aux Chambres législatives, par Notre Ministre de l'Intérieur.

ARTICLE PREMIER.

La partie du territoire de la commune de Ledeberg et la partie du territoire de la commune de Meirelbeke teintées en rouge, la première sur le plan A, la seconde sur le plan B, annexés à la présente loi, sont incorporées à la ville de Gand. La ligne séparative entre cette ville et les deux communes précitées est constituée par le thalweg du nouveau lit de l'Escaut.

La ville de Gand prendra à sa charge tous les frais qui pourront résulter de la cession consentie par la commune de Ledeberg et versera à la commune de Meirelbeke une indemnité de 2,675 francs.

ONTWERP VAN WET

tot wijziging der grensscheiding van de stad Gent en van de gemeenten Ledeberg en Meirelbeke (Oost-Vlaanderen),

Albert,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Op voorstel van Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het wetsontwerp, waarvan de inhoud volgt, zal in Onzen Naam, door Onzen Minister van Binnenlandsche Zaken, aan de Wetgevende Kamers voorgelegd worden.

ARTIKEL ÉÉN.

Het gedeelte grondgebied der gemeente Ledeberg en het gedeelte grondgebied der gemeente Meirelbeke, beide rood gekleurd, eerstgemeld op plan A, laatstgemeld op plan B, behoorende bij deze wet, worden ingelijfd bij de stad Gent. De grens tusschen deze stad en de twee voormelde gemeenten wordt bepaald door den dalweg van de nieuwe bedding der Schelde.

De stad Gent zal te haren laste nemen al de onkosten kunnende voortvloeien uit den afstand gedaan door de gemeente Ledeberg en aan de gemeente Meirelbeke een vergoeding betalen van 2,675 frank.

ART. 2.

Toute partie de territoire qui, en vertu de la présente loi et suivant les indications du plan y annexé, passe d'une commune à une autre, est réunie au canton judiciaire auquel appartient la commune qui se l'incorpore.

Dispositions transitoires.

ART. 3.

Les causes régulièrement introduites avant que la présente loi soit obligatoire, seront continuées devant le juge de paix qui s'en trouvera saisi.

ART. 4.

Les notaires et les huissiers dont le ressort ou la compétence s'étendait au delà des limites fixées par la présente loi, pourront continuer, à titre personnel, à instrumenter dans leur ancienne juridiction.

Donné à Ostende, le 21 juin 1911.

ART. 2.

Ieder gedeelte grondgebied dat, naar luid van deze wet en volgens de aanduidingen van het daarbij behoorend plan, van een gemeente overgaat tot een andere, wordt vereenigd met het rechterlijk kanton waartoe de gemeente die het inlijft, behoort.

Overgangsbepalingen.

ART. 3.

De rechtszaken, regelmatig ingeleid vóór het in werking treden van deze wet, zullen voortgezet worden vóór den vrederechter bij wien zij aanhanging werden gemaakt.

ART. 4.

De notarissen en deurwaarders, wier gebied of bevoegdheid verder strekte dan de grenzen bepaald bij deze wet, mogen, ten persoonlijken titel, hun bediening blijven uitoefenen in hun voormalig rechtsgebied.

Gegeven te Oostende, den 21n Juni 1911.

ALBERT.

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

Van 's Konings wege :

De Minister van Binnenlandsche Zaken,

Paul BERRYER.